

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

This Memorandum of Understanding № _____ (hereinafter referred to as "MOU") is made on the 06.09, 2017.

BETWEEN

Joint Stock Company "Sukhoi Civil Aircraft", hereinafter referred to as "SCAC", company, incorporated and existing under the laws of the Russian Federation, whose registered office is located at: Bld.2, 23B, Polikarpov Street, 125284, Moscow, Russia, on the one part,

And

Bassaka Air Limited, hereinafter referred to as "Bassaka Air" incorporated and existing under the laws of Cambodia, having its registered office at 335 Preah Sihanouk Boulevard, Phnom Penh, Cambodia, on the other part,

hereinafter also jointly referred to as the "Parties" or individually as "Party".

WHEREAS SCAC is a designer, manufacturer and producer of Sukhoi Superjet 100 aircraft;

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Настоящий Меморандум о взаимопонимании _____ (далее «Меморандум») подписан 06.09 2017 года.

МЕЖДУ

Акционерным Обществом «Гражданские Самолеты Сухого», именуемым в дальнейшем «ГСС», созданным и действующим в соответствии с законодательством Российской Федерации, с юридическим адресом: 23Б, корпус 2, ул. Поликарпова, Москва 125284, Россия, с одной стороны,

и

Компанией **Bassaka Air Limited**, именуемой в дальнейшем «Bassaka Air», учрежденной в соответствии с законодательством Камбоджи, находящейся по адресу: at 335 Preah Sihanouk Boulevard, Phnom Penh, Cambodia, с другой стороны, далее совместно именуемыми «Стороны» или каждая в отдельности «Сторона».

ПОСКОЛЬКУ, ГСС является проектировщиком, разработчиком и

WHEREAS Bassaka Air would like to contribute to the development of the project and explore opportunities in business expansion with utilization of Sukhoi Superjet 100 aircraft (hereinafter "Aircraft"), as well as consider possibilities of acquisition of Aircraft in the quantity needed (up to 10 (ten) Aircraft;

HEREBY for reasons of further respective business cooperation, SCAC and Bassaka Air hereby agree as follows:

1. The Parties shall arrange joint meetings to discuss matters related to Sukhoi Superjet 100 project and acquisition of the Aircraft by Bassaka Air.

2. Within the framework of the meetings above mentioned the Parties plan to perform the following activities:

- Explore and discuss opportunities to develop touristic business in Russian Far East and close Asian regions with utilization of Aircraft fleet;
- Develop flight route analysis for Bassaka Air for the purpose above;
- Evaluate the volume of fleet necessity and Aircraft configuration for the future

производителем самолета Sukhoi Superjet 100;

ПОСКОЛЬКУ, Bassaka Air желает исследовать возможности расширения бизнеса с использованием воздушных судов Sukhoi Superjet 100 aircraft (далее «Воздушные суда» или «ВС»), а также рассмотреть пути их приобретения в необходимом для себя количестве (до 10 (десять) Воздушных судов));

НАСТОЯЩИМ, ввиду дальнейшего соответствующего делового сотрудничества, ГСС и Bassaka Air договорились о нижеследующем:

1. Стороны намерены организовать совместные встречи для обсуждения вопросов касающихся проекта Sukhoi Superjet 100 и приобретения Воздушных судов компанией Bassaka Air.

2. В рамках данных встреч Стороны планируют следующие действия:

- Изучить и обсудить возможности развития туристического бизнеса на Дальнем Востоке России и в примыкающих регионах Азии с использованием флота Воздушных судов;
- Разработать маршрутный анализ для Bassaka Air для вышеуказанных

<p>cooperation and ways of Aircraft acquisition;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Discuss and agree details of the further transaction of Aircraft sale; ▪ Explore and discuss other business opportunities and possible scope of strategic partnership of the Parties; 	<p>целей;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Оценить объем потребного парка и конфигурации Воздушных судов, а также способов их приобретения; ▪ Обсудить и согласовать параметры будущей сделки купли-продажи Воздушных судов; ▪ Изучить и обсудить иные деловые возможности и вероятный объем стратегического сотрудничества Сторон;
<p>3. The Parties agree that within the future transaction or transactions on sale of the Aircraft, the deliveries of the Aircraft will commence in the second quarter of 2019, but not earlier than 20 (twenty) months upon Purchase Agreement execution.</p>	<p>3. Стороны договорились, что в рамках будущей сделки (сделок) купли-продажи Воздушных судов, поставки Воздушных судов будут осуществляться, начиная со второго квартала 2019 года, но не ранее чем через 20 (двадцать) месяцев после подписания Договора поставки.</p>
<p>4. In the event the Parties agree on acquisition of the Aircraft they will draft, negotiate and execute purchase agreement in respect of the Aircraft subject to terms and conditions hereunder till March 31st, 2018 ("Purchase Agreement").</p>	<p>4. В случае договоренности Сторон о приобретении ВС Стороны договорились разработать, согласовать и заключить договор поставки в отношении Воздушных судов на основании условий настоящего Соглашения до 31 марта 2018 года («Договор поставки»).</p>
<p>5. In the course of activities and business contacts hereunder the Parties consider acceptable the exchange of the documents and information in electronic form.</p>	<p>5. В процессе деятельности и бизнес контактов на основании настоящего Меморандума Стороны признают приемлемым обмен документами и</p>

6. On all the issues hereunder the Parties shall coordinate and contact through the following nominees:

On SCAC part: Commercial Aircraft

Sales Director P. Panyukov

e-mail: P_Panyukov@scac.ru

On Bassaka Air part: _____

e-mail: _____

7. The present MOU comes into force from the date of its signature by the Parties hereto and is valid till March 31st, 2018

8. The present MOU is made in English and Russian in two counterparts, both having equal legal force. In case of contradictions between English and Russian versions the English version shall prevail.

9. All appendices and amendments to the present MOU are valid if they are made in written form and signed by the authorized representatives of the Parties.

информацией в электронной форме.

6. Взаимодействие Сторон по всем рабочим вопросам осуществляется следующими контактными лицами:

от ГСС: директор по продажам
П.А. Панюков

адрес электронной почты:
P_Panyukov@scac.ru

От Bassaka Air _____

адрес электронной почты: _____

7. Настоящий Меморандум вступает в силу с даты подписания Сторонами и действительно до 31 марта 2018 года.

8. Настоящий Меморандум составлен в двух двуязычных имеющих одинаковую юридическую силу экземплярах, на английском и русском языке. В случае разночтений приоритет отдается английскому языку.

9. Все приложения и изменения настоящего Меморандума считаются действительными при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями

10. Hereby, each Party confirms that it has full power and authority and it has obtained all necessary consents and authorizations to sign this MOU and to interchange its copies.

11. Pursuant to Non-Disclosure Agreement signed by the Parties on _____ (“NDA”), all information and data regardless of the medium exchanged, included in and/or related to this MOU shall be considered confidential, whether or not marked as confidential.

Except as required by law and NDA, neither Party shall disclose such information or data without prior written consent of the other Party.

12. Any disputes, controversies or claims arising between the Parties out of or in connection with this MOU, including its entry into force, conclusion, amendment,

Сторон.

10. Настоящим каждая Сторона подтверждает, что она обладает всеми необходимыми правами и полномочиями, и ею получены все необходимые согласия и разрешения на подписание настоящего Меморандума и обмен его экземплярами.

11. В соответствии с Соглашением о неразглашении (“NDA”), подписанным Сторонами _____, вся информация и данные, независимо от способа обмена ею, включенная в настоящий Меморандум и/или относящаяся к настоящему Меморандуму, рассматривается как конфиденциальная, независимо от того, маркирована она как конфиденциальная или нет.

За исключением случаев предусмотренных законом и NDA, ни одна из Сторон не может раскрывать такую информацию или данные без предварительного письменного согласия другой Стороны.

12. Все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Меморандума или в связи с ним, в том числе касающиеся его вступления в силу, заключения,

performance, breach or validity shall first be settled through negotiations done in good faith with a view to reaching an amicable settlement.

In the event that the dispute mentioned above cannot be settled amicably, it shall be referred to arbitration by The International Commercial Arbitration Court at International Chamber of Commerce of the Russian Federation under its applicable rules and regulations.

Seat of arbitration shall be Moscow, the Russian Federation.

The language of arbitration shall be the English language.

13. This MOU shall be governed by, and construed in accordance with English law, excluding its conflicts of laws rules.

14. None of the terms in this MOU shall create a legally enforceable contractual commitment for either Party to adhere or to be bound with.

изменения, исполнения, нарушения, прекращения или действительности должны быть урегулированы путем добросовестных переговоров с целью решения споров мирным путем.

В случае если спор не может быть урегулирован путем мирных переговоров, спор подлежат рассмотрению в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его применимыми правилами и положениями.

Место арбитражного разбирательства – г. Москва, Российская Федерация.

Языком арбитражного разбирательства будет английский язык.

13. Настоящий Меморандум толкуется и регулируются в соответствии с Английским правом, за исключением норм коллизионного регулирования.

14. Ни одно из условий данного Меморандума не создает возможного к принудительному исполнению договорного обязательства для каждой из Сторон, которое такая Сторона обязана исполнять и быть им связана

This non binding MOU is intended merely as a guide in the negotiation, drafting and execution of the Aircraft Purchase Agreement on terms and conditions satisfactory to the Parties hereto.

This non binding MOU is made for negotiation purposes only and no Party shall be under any obligation to continue with negotiations and may terminate this MOU by written notification made to the other Party at any time.

NOW THEREFORE, SCAC and Bassaka Air confirm its arrangement to fulfill this MOU.

For and on behalf of Bassaka Air /
За и от лица Bassaka Air

signed by Chief Executive Officer /
подписано Исполнительным директором,
Mark E. Thibault /Марк Тиболт



Настоящее не обязывающий Меморандум может рассматриваться только как основа для переговоров, составления и подписания Договора поставки ВС на условиях, приемлемых для обеих Сторон.

Настоящее не обязывающий Меморандум составлен исключительно в целях переговоров, и ни одна из Сторон не берет на себя обязательство продолжать переговоры и может прекратить настоящий Меморандум в любое время путем письменного уведомления другой Стороны.

С УЧЕТОМ ВЫШЕ ИЗЛОЖЕННОГО, ГСС и Bassaka Air подтверждают свою договоренность выполнять настоящий Меморандум.

For and on behalf of SCAC /
За и от имени ГСС

signed by Vice-president business
development /
подписано Вице-президентом по
развитию бизнеса,

Andrachnikov E.A. / Андрачников Е.А.

